

Penalty Calculation Worksheet
(for Complete, Simplified, and No
Activity Declaration Returns for C&LLCs
- 1388 and later)

صفحه محاسبه جرایم
(برای اظهارنامه های مکمل، مختصر و عدم فعالیت شرکت های
سهامی و محدودالمسولیت - 1388 و ما بعد آن

Version: 2010-01-038-001-ED

If you have filed your concerned year's income tax return later than end Jowza of the following year, you are required to self-assess your penalties. The penalty will be 'Failure to Deliver a Tax Return' under Article 102. This additional tax shall only apply if you do not have reasonable justification for the failure to file your tax return in a timely manner.

هرگاه شما اظهارنامه مالیات بر عایدات سال مربوطه خویش را بعد از ختم برج جوزا سال بعدی ارائه نموده باشید، در انصورت مکلف به محاسبه جرایم های مربوط خویش خواهید بود. جریمه قابل تطبیق در اینصورت عبارت از جریمه تأخیر در ارائه اظهارنامه مطابق به حکم ماده 102 خواهد بود. این مالیه اضافی صرف در صورت قابل تطبیق میباشد که مالیه دهنده دلیل موجه برای عدم ارائه اظهارنامه به زمان معین نداشته باشد.

If you have paid your concerned year's income tax later than end Jowza of the following year, you are required to self-assess your penalties. The penalty will be 'Failure to Pay the Due Tax by the Due Date' under Article 100. This penalty applies even if you have filed your income tax return on time, but haven't paid the tax payable.

هرگاه شما مالیات بر عایدات بابت سال مربوطه خویش را بعد از ختم برج جوزا سال بعدی تادیه کرده باشید، در انصورت مکلف به محاسبه جرایم های مربوط خویش خواهید بود. جریمه قابل تطبیق در این حالت عبارت از جریمه تأخیر در تادیه مالیات ذمت در زمان معین مطابق به حکم ماده 100 خواهد بود. این جریمه حتی در صورتیکه اظهارنامه به زمان معین آن ارائه اما مالیات ذمت تادیه نشده باشد قابل تطبیق میباشد.

The amount of tax you self-assess must be added to Self Assessed Penalty section of the return and included with the amount paid at the bank

مبلغ جریمه (مالیه اضافی) که توسط شخص مالیه دهنده محاسبه میگردد به بخش ارزیابی خودی جرایم اظهارنامه درج گردیده و شامل مبالغ قابل تادیه به بانک میباشد.

Under the Income Tax Law 2009 further penalties for other offences may be imposed by the Revenue Department, even when you have self-assessed penalties

مطابق به قانون مالیات بر عایدات سال 1388 ممکن جریمه های بیشتر بنابر سایر تخلفی ها توسط ریاست عمومی عواید تطبیق گردد، حتی اگر جریمه ها توسط شخص مالیه دهنده محاسبه شده باشد.

Failure to Deliver a Tax Return (Article 102)

تأخیر در ارائه اظهارنامه (ماده 102)

10	Income Tax Return Filing Due Date				آخرین تاریخ ارائه اظهارنامه مالیات بر عایدات	۱۰
20	Date Income Tax Return is Filed				تاریخ خانه پری و ارائه اظهارنامه مالیات بر عایدات	۲۰
30	For tax years 1386 and prior, number of days from due date to 30 Hut 1387 (difference in whole days between 31 Jowza of the year following the tax year and 30 Hut 1387)	AFS		افغانی	برای سال مالی 1386 و ماقبل آن، تعداد روزها تاریخ معینه ارائه اظهارنامه الی ۳۰ حوت سال ۱۳۸۷. (تفاوت در مجموع روز ها میان ختم برج جوزا سال بعد از سال مالیاتی و ۳۰ حوت سال ۱۳۸۷)	۳۰
40	Number of holidays in the period between the due date and 30 Hut 1387				تعداد روز های رخصتی میان تاریخ معینه ارائه اظهار نامه و ۳۰ حوت سال ۱۳۸۷	۴۰
50	Number of penalty days between due date and 30 Hut 1387 (Subtract line 40 from line 30)				تعداد روز های جریمه میان تاریخ معینه ارائه اظهار نامه و ۳۰ حوت ۱۳۸۷ (سطر ۴۰ منفی سطر ۳۰)	۵۰
60	Amount of penalty (Multiply line 50 by 1000 afghani-if you are a legal entity. Or multiply line 50 by 200 afghani-if you are a natural person)	AFS		افغانی	مقدار جریمه (سطر ۵۰ را ضرب ۱۰۰۰ افغانی نمایند. یا سطر ۵۰ را ضرب 200 افغانی نمایند) - در صورتیکه مالیه دهنده	۶۰
70	Number of days in 1388, or subsequent tax period, the return is late (see instructions)				تعداد روز های تأخیر در ارائه اظهار نامه سال ۱۳۸۸ یا دوره بعدی مالیاتی (به رهنمودها مراجعه گردد)	۷۰
80	Number of holidays in the 1388, or subsequent tax year period the tax return is late				تعداد روز های رخصتی در زمان تأخیر ارائه اظهار نامه سال ۱۳۸۸ یا دوره بعدی مالیاتی	۸۰
90	Number of penalty days (Subtract line 80 from line 70)				تعداد روز های قابل جریمه (سطر ۸۰ منفی سطر ۷۰)	۹۰
100	Amount of penalty (Multiply line 90 by 500 afghani-if you are a legal person. Or multiply line 90 by 100 afghani if you are a natural person)	AFS		افغانی	مقدار جریمه (سطر ۹۰ ضرب ۵۰۰ افغانی نمایند- در صورتیکه مالیه دهنده شخص حکمی باشد. یا سطر 90 را ضرب در 100 افغانی نمایند در صورتیکه مالیه دهنده شخص حقیقی باشد)	۱۰۰
110	Total amount of penalty (Add lines 60 and 100) (Enter here and on correct line of the tax return)	AFS		افغانی	مقدار مجموعی جرایم (سطر 60 جمع سطر 100) (حاصل جمع را اینجا و در سطر درست اظهارنامه مالیاتی درج نمایند)	۱۱۰

Failure to Pay the Tax Due by the Due Date Calculation (Article 100)

عدم پرداخت مالیات در موعد مقرر آن

120	Income Tax Return Payment Due Date				تاریخ معینه ارائه اظهارنامه مالیات بر عایدات	۱۲۰
130	Date Income Tax is Paid				تاریخ تادیه مالیات بر عایدات	۱۳۰
140	Number of days late (difference in whole days between 31 Jowza of the year following the tax year and the date the income tax is paid)				تعداد روز های تأخیر (تفاوت میان ختم برج جوزا سال بعد از سال مالیاتی و تاریخ که مالیات بر عایدات تادیه میگردد)	۱۴۰
150	Amount of tax not paid by due date	AFS		افغانی	مقدار مالیه باقیمانده که در زمان معین تادیه نگردیده است.	۱۵۰
160	Amount of penalty (Multiply line 150 by 0.001 (0.1%) multiplied by number of days at line 120) (Enter here and at correct line of the tax return)	AFS		افغانی	مقدار جریمه (سطر 150 ضرب 0.001 (0.1%) ضرب در تعداد روزهای که در سطر 120 درج شده (حاصل ضرب را اینجا و در سطر درست اظهار نامه مالیاتی درج نمایند)	۱۶۰

Keep this worksheet for your records.

این صفحه را نزد خود حفظ کنید